

# Num

## Chapter 17

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיְדַבֵּר וְיְהוָה אֵל-מֹשֶׁה לְאמֹר: 1  
et-parla l'Éternel à-Moïse disant  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

וַיְדַבֵּר אֵל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקַּח מִמָּאֲתָם מִטָּה מִטָּה לְבַיִת אִישׁ אֶת- 2  
et-parla à-fils-de Israël et-prendre de-avec-eux bâton bâton pour-maison-de homme bâtons dix deux leur-pères pour-maison-de leur-princes tout-de-avec  
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H3947](#) [H0854](#) [H4294](#) [H4294](#) [H0001](#) [H8147](#) [H6240](#) [H4294](#) [H0376](#) [H0853](#)

מִטָּהוּ: עַל-תְּכַתֵּב שֵׁמוֹ 3  
son-bâton sur-tu-devra-écrire son-nom  
[H4294](#) [H3789](#) [H8034](#)

Dis à Éléazar, fils d'Aaron, le sacrificateur, qu'il relève les encensoirs du milieu de l'incendie, et répands-en le feu au loin, car ils sont sanctifiés, -

וְאֵת שֵׁם אַהֲרֹן תְּכַתֵּב עַל-מִטָּה לְלֵוִי כִי מִטָּה אֶחָד 3  
et-nom-de Aaron tu-devra-écrire sur-bâton-de Lévi pour bâton un  
[H0853](#) [H8034](#) [H0175](#) [H3789](#) [H4294](#) [H3878](#) [H4294](#) [H0259](#)

לְרֹאשׁ בַּיִת אֲבוֹתָם: 4  
pour-tête-de maison-de leur-pères  
[H0001](#)

les encensoirs de ceux-là qui ont péché contre leurs propres âmes ; et on en fera des lames aplaties pour en plaquer l'autel ; car ils les ont présentés devant l'Éternel, et ils sont sanctifiés ; et ils seront un signe aux fils d'Israël.

וְהִנַּחְתָּם בְּאֶהֱלִי מוֹעֵד לִפְנֵי מוֹעֵד בְּאֶהֱלִי אֲשֶׁר אֶעֱמֵד אִתְּךָ לְכֹהֵן אֲנִי: 4  
et-lieu-eux dans-tente-de rencontre devant rencontre dans-tente-de où je-meet avec-tu à  
[H3240](#) [H0168](#) [H4150](#) [H6440](#) [H5715](#) [H3259](#) [H8033](#)

Et Éléazar, le sacrificateur, prit les encensoirs d'airain qu'avaient présentés les [hommes] qui furent brûlés, et on les aplatit pour plaquer l'autel,

וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֶבְחַר-בּוֹ מִטָּהוּ יִפְרָח 5  
et-cela-devra-être le-homme que je-choisir-dans-lui son-bâton fera-sprout  
[H1961](#) [H0376](#) [H0977](#) [H4294](#)

וְהִשְׁכַּתִּי וְהָיָה מִעַלִּי אֶת-תְּלִנּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם 6  
et-je-fera-cause-à-cesser de-sur-moi - murmurs-de fils-de Israël qui  
[H7918](#) [H0853](#) [H8519](#) [H3478](#) [H1992](#)

מִלִּינִם עַלֶיְכֶם: 7  
murmurant contre-tu  
[H0853](#)

en mémorial pour les fils d'Israël, afin qu'aucun étranger qui n'est pas de la semence d'Aaron ne s'approche pour brûler l'encens devant l'Éternel, et ne soit comme Coré et son assemblée, - selon que l'Éternel lui avait parlé par Moïse.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ וְאֵלָיו כָּל-נְשֵׂאֵיהֶם מִטֵּה 6  
 bâton leur-princes tout- à-lui et-donna Israël fils-de à- Moïse et-parla  
[H4294](#) [H3605](#) [H0413](#) [H5414](#) [H3478](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)

לְנִשְׂיָא אֶחָד מִטֵּה לְנִשְׂיָא אֶחָד מִטֵּה לְנִשְׂיָא אֶחָד מִטֵּה  
 bâtons dix deux leur-pères pour-maison-de un pour-prince bâton un pour-prince  
[H4294](#) [H6240](#) [H8147](#) [H0001](#) [H0259](#) [H4294](#) [H0259](#)

וּמִטֵּה אֶהְרֹן בְּתוֹךְ מִטוֹתָם:  
 et-bâton-de Aaron dans-milieu-de leur-bâtons  
[H0175](#) [H4294](#) [H8432](#)

Et le lendemain, toute l'assemblée des fils d'Israël murmura contre Moïse et contre Aaron, disant : Vous avez mis à mort le peuple de l'Éternel.

וַיִּנַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמִּטֵּה לְפָנַי יְהוָה בְּאֵהֶל הָעֵדוּת:  
 et-placed Moïse - le-bâtons devant l'Éternel dans-tente-de le-témoignage  
[H3240](#) [H4872](#) [H0853](#) [H4294](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0168](#) [H5715](#)

Et il arriva, comme l'assemblée se réunissait contre Moïse et contre Aaron, qu'ils regardèrent vers la tente d'assignation, et voici, la nuée la couvrit, et la gloire de l'Éternel apparut.

וַיְהִי מִמָּחָרֶת וַיָּבֹא מֹשֶׁה אֶל-אֶהֶל הָעֵדוּת וַיִּהְיֶה  
 et-cela-était sur-le-next-jour et-vint Moïse à- Aהל הָעֵדוּת et-voici  
[H1961](#) [H4283](#) [H0935](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0168](#) [H5715](#) [H2009](#)

פָּרַח מִטֵּה-אֶהְרֹן לְבַיִת לֵוִי וַיָּצֵא פֶרֶחַ וַיִּצְיַן  
 sprouted bâton-de- Aaron pour-maison-de Lévi et-apporta-forth bud et-blossomed  
[H4294](#) [H0175](#) [H3878](#) [H3318](#) [H6525](#)

צִיץ וַיִּנְגַּל שְׁקָדִים:  
 blossom et-porta almonds  
[H1580](#) [H8247](#)

Et Moïse et Aaron vinrent devant la tente d'assignation.

וַיָּצֵא מֹשֶׁה אֶת-כָּל-הַמִּטֵּה מִלְּפָנַי יְהוָה אֶל-כָּל-בְּנֵי  
 et-apporta-dehors Moïse - tout- le-bâtons de-devant l'Éternel à- tous  
[H3318](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4294](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3605](#)

יִשְׂרָאֵל וַיֵּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מִטֵּהוּ:  
 Israël et-vit et-prit chaque-homme son-bâton  
[H3478](#) [H7200](#) [H3947](#) [H0376](#) [H4294](#)

Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הָשִׁב אֶת-מִטֵּה אֶהְרֹן לְפָנַי הָעֵדוּת  
 et-dit l'Éternel à- Moïse retourner - bâton-de Aaron devant le-témoignage  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7225](#) [H0853](#) [H4294](#) [H0175](#) [H6440](#) [H5715](#)

לְמִשְׁמֶרֶת לְאוֹת לְבָנָי-רִיב וּתְכַלּ וּתְלוּנְתָם מֵעַלַי  
 pour-gardant pour-un-signe à-fils-de- rébellion et-achever et-murmurings de-sur-moi  
[H4931](#) [H0226](#) [H4805](#) [H3615](#) [H8519](#)

וְלֹא יָמָתוּ:  
 et-ne-pas ils-fera-mourir  
[H3808](#) [H4191](#)

Retirez-vous du milieu de cette assemblée, et je les consumerai en un moment. Et ils tombèrent sur leurs faces.

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה:  
 et-fit Moïse comme commanda l'Éternel lui ainsi il-fit  
[H4872](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#)

Et Moïse dit à Aaron : Prends l'encensoir, et mets-y du feu de dessus l'autel, et mets-y de l'encens, et porte-le promptement vers l'assemblée, et fais propitiation pour eux ; car la colère est sortie de devant l'Éternel, la plaie a commencé.

אָבְדָנוּ	נִוְעַנּוּ	הִנֵּן	לְאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	12
nous-sont-lost	nous-perish	voici	disant	Moïse	à-	Israël	fils-de	et-dit	
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H1478</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0559</a>	
						אָבְדָנוּ:	כָּלנוּ		
						nous-sont-lost	tout-de-nous		
						<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H3605</a>		

Et Aaron le prit, comme Moïse lui avait dit, et il courut au milieu de la congrégation ; et voici, la plaie avait commencé au milieu du peuple. Et il mit l'encens, et fit propitiation pour le peuple.

הָאֵם	יָמוּת	יְהוָה	מִשְׁכַּן	אֶל-	הִקְרַב	הִקְרַב	כָּל	13
en-effet	meurt	l'Éternel	tabernacle-de	à-	approaching	le-approaching	tout	
	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7131</a>	<a href="#">H7131</a>	<a href="#">H3605</a>	
					ס	לְנוֹעַ:	תָּמְנוּ	
					-	à-perish	sont-nous-acheva	
						<a href="#">H1478</a>	<a href="#">H8552</a>	

Et il se tint entre les morts et les vivants, et la plaie s'arrêta.